



Trento/Trient, 3 ottobre 2016

**CIRCOLARE/RUNDSCHREIBEN N./Nr. 7**

**OGGETTO: WHISTLEBLOWING  
SEGNALAZIONE  
CONDOTTA ILLECITA**

**BETREFF: WHISTLEBLOWING  
MELDUNG UNERLAUBTER  
HANDLUNGEN**

Ai Dipendenti del Consiglio regionale

Alle Organizzazioni sindacali

An alle

BEDIENSTETEN DES REGIONALRATES

An die Gewerkschaften

**A) PREMESSA**

L'art. 1 comma 51 della legge 190 del 2012 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" ha introdotto nel d.lgs 165 del 2001 un articolo dedicato alla tutela del dipendente pubblico che segnala gli illeciti.

**B) DESTINATARI**

La presente circolare si rivolge ai dipendenti del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

**C) OGGETTO DELLE SEGNALAZIONI**

La segnalazione deve riguardare situazioni di illecito, intese quali abusi delle funzioni di servizio, anche non rilevanti penalmente, posti in essere o anche soltanto tentati da

**A) EINLEITUNG**

Mit Art. 1 Abs. 51 des Gesetzes Nr. 190/2012 „Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung“ wurde ein Artikel betreffend den Schutz der Bediensteten, die rechtswidrige Handlungen melden, in das gesetzesvertretende Dekret Nr. 165/2001 eingefügt.

**B) ADRESSATEN**

Dieses Rundschreiben ist an die Bediensteten des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol gerichtet.

**C) GEGENSTAND DER MELDUNGEN**

Gegenstand der Meldung ist ein rechtswidriges – wenn auch nicht unbedingt strafrechtlich relevantes – Verhalten im Sinne vom Missbrauch der Dienstbefugnisse, der von

parte di dipendenti del Consiglio regionale, per il perseguimento di interessi privati, con danno, anche soltanto d'immagine, per l'Amministrazione regionale.

Sono escluse dalla presente procedura le segnalazioni aventi ad oggetto rimostranze di carattere personale del segnalante o richieste che attengono alla disciplina del rapporto di lavoro o ai rapporti con superiori gerarchici o colleghi.

In via di principio non sono meritevoli di tutela le segnalazioni fondate su meri sospetti o voci.

Devono costituire oggetto di segnalazione anche le situazioni di illecito rilevate a carico di collaboratori, a qualsiasi titolo, dell'Amministrazione regionale.

#### **D) PROCEDURA PER LA SEGNALAZIONE DI ILLECITI**

Il dipendente che intenda segnalare condotte illecite di cui sia venuto a conoscenza in ragione del proprio rapporto di servizio con il Consiglio regionale, può segnalare l'illecito direttamente al Segretario generale o Vicesegretario generale del Consiglio regionale quali Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza;

I Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza verificano la fondatezza delle circostanze in essa

Bediensteten des Regionalrates zur Verfolgung von privaten Interessen begangen oder auch nur versucht wurde und der Regionalverwaltung einen Schaden – sei es auch nur einen Imageverlust – verursacht.

Meldungen, die persönliche Beschwerden der meldenden Person oder Forderungen hinsichtlich der Regelung des Arbeitsverhältnisses bzw. der Beziehungen zu den Vorgesetzten oder Kollegen betreffen, sind ausgeschlossen.

Grundsätzlich sind Meldungen, die sich lediglich auf Vermutungen bzw. Gerüchte stützen, nicht als schutzbedürftig anzusehen.

Auch das rechtswidrige Verhalten von Mitarbeitern, die aus welchem Grund auch immer mit der Regionalverwaltung zusammenarbeiten, ist meldepflichtig.

#### **D) MODALITÄTEN FÜR DIE MELDUNG VON RECHTSWIDRIGEN HANDLUNGEN**

Möchten Bedienstete ein rechtswidriges Verhalten melden, von dem sie aufgrund ihres Dienstverhältnisses mit dem Regionalrat Kenntnis erhalten haben, so können sie die rechtswidrige Handlung direkt dem Generalsekretär oder dem Vizegeneralsekretär des Regionalrates in ihrer Eigenschaft als Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz melden;

Die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz prüfen unter Berücksichtigung der Grundsätze der

rappresentate nel rispetto dei principi di imparzialità e riservatezza.

La violazione dell'obbligo di riservatezza da parte dei Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza determina responsabilità disciplinare ed eventuali responsabilità penale e civile.

Nel caso in cui la segnalazione riguardi gli stessi Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza, la segnalazione va inviata all'ANAC, utilizzando l'apposito modulo presente sul sito dell'autorità, alla casella elettronica:

**[whistleblowing@anticorruzione.it](mailto:whistleblowing@anticorruzione.it)**

Negli altri casi, il dipendente può effettuare la segnalazione compilando e sottoscrivendo l'apposito "*modulo per la segnalazione di condotte illecite*", (all. n.1) presente sul sito istituzionale del Consiglio regionale nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Altri contenuti" e poi "Corruzione" inviandolo alla casella di posta elettronica:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Nel caso in cui la segnalazione risultasse manifestamente infondata i Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza ne disporranno l'archiviazione.

I Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza

- verificano preliminarmente la propria competenza alla ricezione della

Unparteilichkeit und Vertraulichkeit die Begründetheit der in der Meldung dargestellten Umstände.

Die Verletzung der Vertraulichkeitspflicht seitens der Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz wird disziplinarrechtlich und eventuell zivil- und strafrechtlich verfolgt.

Betrifft die Meldung die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz, so muss diese an die ANAC (Nationale Antikorruptionsbehörde) an die nachstehende E-Mail-Adresse übermittelt werden, wobei der Vordruck auf der Website der Behörde zu verwenden ist:

**[whistleblowing@anticorruzione.it](mailto:whistleblowing@anticorruzione.it)**

In den anderen Fällen können die Bediensteten auf der Website des Regionalrates unter der Sektion „Transparente Verwaltung“, Untersektion „Sonstige Inhalte“ – „Korruption“ veröffentlichten „*Vordruck für die Meldung von rechtswidrigen Handlungen*“ (Anlage 1) ausfüllen und unterschreiben und an nachstehende E-Mail-Adresse senden:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Falls die Meldung offensichtlich unbegründet erscheint, verfügen die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz deren Archivierung.

Die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und die Transparenz

- prüfen zunächst, ob sie für die Entgegennahme der Meldung zuständig

segnalazione, interessando, in caso contrario, l'autorità competente;

- prendono in carico la segnalazione, adottando tutte le predisposizioni utili a tutelare l'identità del segnalante, e procederanno nel rispetto delle norme di legge e regolamentari.

Le istruttorie ricevute saranno definite, di norma, entro e non oltre 30 giorni dalla ricezione delle medesime.

Solo alla scadenza del predetto termine, il segnalante potrà chiedere informazioni circa lo stato di avanzamento della segnalazione utilizzando l'indirizzo di posta elettronica:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Nell'ipotesi in cui la segnalazione venga trasmessa ad un soggetto non competente, lo stesso deve immediatamente trasmetterla ai Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza inviando direttamente copia della segnalazione ricevuta all'indirizzo di posta elettronica indicato nel paragrafo precedente.

In ogni caso il dipendente che segnala condotte illecite sarà tenuto esente da conseguenze pregiudizievoli in ambito disciplinare e tutelato in caso di adozione di misure discriminatorie, dirette o indirette, aventi effetti sulle condizioni di lavoro per motivi collegati direttamente o indirettamente alla segnalazione/denuncia.

**E) GESTIONE RISERVATA DELLE  
SEGNALAZIONI**

sind, andernfalls benachrichtigen sie die zuständige Behörde;

- übernehmen die Meldung und treffen alle notwendigen Vorkehrungen zur Geheimhaltung der Identität der meldenden Person und gehen unter Beachtung der Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen vor.

Die Ermittlungen sind in der Regel innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der Meldung abzuschließen.

Die meldende Person kann erst nach Ablauf der genannten Frist Informationen über den Stand der Meldung unter der nachstehenden E-Mail-Adresse einholen:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Meldungen, die an eine nicht dafür zuständige Person übermittelt werden, müssen von dieser unverzüglich an die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz weitergeleitet werden, indem sie eine Kopie der erhaltenen Meldung direkt an die im vorhergehenden Absatz angegebene E-Mail-Adresse senden.

Bedienstete, die rechtswidrige Verhalten melden, werden auf keinen Fall disziplinarrechtlich verfolgt; sie werden geschützt, falls sie eine mittelbare oder unmittelbare diskriminierende Behandlung erfahren, die sich aus direkt oder indirekt mit der Meldung/Anzeige zusammenhängenden Gründen auf die Arbeitsbedingungen auswirkt.

**E) VERTRAULICHE BEARBEITUNG  
DER MELDUNGEN**

I Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza designati a ricevere e gestire la segnalazione pervenuta, sono tenuti ad affidare gli adempimenti istruttori e/o le altre iniziative necessarie al minimo numero indispensabile di dirigenti/funzionari, comunque nominativamente individuati.

I predetti dirigenti e funzionari si intendono "incaricati del trattamento dei dati personali" secondo le disposizioni del Codice in materia di protezione dei dati personali (d.lgs. n. 196/03), e sono tenuti alla cura dell'anonimato del segnalante ed alla trattazione della segnalazione:

- in osservanza dei criteri di riservatezza
- nel pieno rispetto delle misure di sicurezza, custodendo e controllando i dati oggetto di trattamento in modo da evitare rischi anche accidentali, di distruzione, perdita, di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito.

La segnalazione del dipendente è, inoltre, sottratta al diritto di accesso previsto dalla legge n. 241/1990 recepita con legge regionale 31/7/1993, n. 13, così come disposto dal citato art. 54 bis, comma 4, del d.lgs. n. 165/2001.

Il documento non può, pertanto, essere oggetto di visione né di estrazione di copia da

Die Verantwortlichen für die Korruptionsvermeidung und für die Transparenz, die für die Entgegennahme und Bearbeitung der eingetroffenen Meldung zuständig sind, müssen mit den Ermittlungen und/oder den anderen erforderlichen Amtshandlungen die dafür notwendige Mindestanzahl an namentlich bestimmten Leitern/Beamten beauftragen.

Genannte Leiter und Beamte gelten als „Verantwortliche für die Datenverarbeitung“ laut Datenschutzkodex (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/03) und sind zur Wahrung der Anonymität der meldenden Person sowie zur Bearbeitung der Meldung verpflichtet, und zwar

- unter Beachtung der Vertraulichkeitskriterien;
- unter voller Beachtung der Sicherheitsmaßnahmen, indem sie die zu verarbeitenden Daten angemessen aufbewahren und kontrollieren, um die Gefahr zu vermeiden, dass diese auch nur aus Zufall zerstört werden, verloren gehen oder Gegenstand eines unbefugten Zugriffs oder einer unerlaubten Verarbeitung werden.

Laut genanntem Art. 54-bis Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 fallen die Meldungen der Bediensteten nicht unter den Anwendungsbereich des Zugangsrechtes laut dem mit Regionalgesetz vom 31. Juli 1993, Nr. 13 übernommenen Gesetz Nr. 241/1990.

Antragstellern darf demnach weder die Einsichtnahme in die Meldungen gewährt noch

parte dei richiedenti, ricadendo nell'ambito delle ipotesi di esclusione di cui all'art. 27 della legge regionale n. 13/1993.

Oltre che sui Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza gravano, su tutti gli altri soggetti coinvolti nella gestione delle segnalazioni, gli stessi doveri di comportamento volti alla tutela della riservatezza del segnalante.

La violazione di tali doveri è fonte di responsabilità disciplinare, fatte salve ulteriori forme di responsabilità previste dall'ordinamento.

I Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza, rendono noto, con modalità tali da garantire la riservatezza dell'identità del segnalante, del numero delle segnalazioni ricevute e del loro stato di avanzamento all'interno della relazione annuale di cui all'art. 1, comma 14, della legge n. 190/2012.

#### **F) PROCEDURA PER LA SEGNALAZIONE DI MISURE DISCRIMINATORIE**

Il dipendente segnalante è tutelato da qualsiasi misura discriminatoria, rappresentata da azioni disciplinari ingiustificate, molestie sul luogo di lavoro ed ogni altra forma di ritorsione che determini condizioni di lavoro intollerabili.

eine Kopie davon ausgestellt werden, da diese zu den Unterlagen gehören, die laut Art. 27 des Regionalgesetzes Nr. 13/1993 vom Recht auf Zugang ausgeschlossen sind.

Alle mit der Bearbeitung der Meldungen betrauten Personen sind gleichermaßen wie die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz zur Einhaltung der Pflichten zum Schutz der Vertraulichkeit in Bezug auf die meldende Person angehalten.

Die Verletzung dieser Pflichten wird – unbeschadet weiterer, in der Ordnung vorgesehenen Formen der Verantwortlichkeit – disziplinarrechtlich verfolgt.

Die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz geben die Anzahl der eingegangenen Meldungen und den Stand der Bearbeitung derselben im jährlichen Bericht laut Art. 1 Abs. 14 des Gesetzes Nr. 190/2012 bekannt, wobei die Geheimhaltung der Identität der meldenden Person zu gewährleisten ist.

#### **F) MODALITÄTEN FÜR DIE MELDUNG VON DISKRIMINIERENDEN BEHANDLUNGEN**

Die meldenden Bediensteten werden vor jeglicher diskriminierender Behandlung geschützt, die sich in ungerechtfertigten Disziplinarstrafen, Belästigung am Arbeitsplatz und anderen möglichen Formen von Vergeltungsmaßnahmen äußern kann, die die Arbeitsbedingungen unerträglich machen.

Il dipendente che ritiene di aver subito una discriminazione per il fatto di aver effettuato una segnalazione di illecito, deve darne notizia circostanziata direttamente ai Responsabili della Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza. La comunicazione deve essere effettuata per iscritto e può essere fatta pervenire tramite invio alla casella di posta elettronica:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Ai Responsabile della Prevenzione delle Corruzione e della Trasparenza è rimessa la valutazione della sussistenza degli elementi per:

- effettuare una segnalazione disciplinare a carico del soggetto responsabile della discriminazione;
- interessare il dirigente sovraordinato al dipendente che ha operato la discriminazione, per l'adozione delle iniziative utili a porre fine e rimediare agli effetti negativi della discriminazione.

Il dipendente discriminato, potrà, per la tutela dei propri interessi, anche agire in giudizio nei confronti dell'autore della discriminazione.

#### **G) PUBBLICAZIONI**

Sul sito istituzionale dell'Ente vengono pubblicati i principi fondamentali della normativa in argomento, nonché l'indirizzo di posta elettronica dedicato ed il *“Modulo per la segnalazione di condotte illecite”*, richiamati nella presente circolare.

Sofern Bedienstete der Ansicht sind, diskriminiert worden zu sein, weil sie eine rechtswidrige Handlung gemeldet haben, so müssen sie dies direkt den Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz unter Angabe der genauen Umstände melden. Diese Meldung muss schriftlich erfolgen und kann an die nachstehende E-Mail-Adresse gesandt werden:

**[anticorruzione@consiglio.regione.taa.it](mailto:anticorruzione@consiglio.regione.taa.it)**

Die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und für die Transparenz beurteilen, ob die Voraussetzungen dafür bestehen,

- ein Disziplinarverfahren gegen die für die Diskriminierung verantwortliche Person einzuleiten;
- den der Person, die die Diskriminierung begangen hat, vorgesetzten Leiter zu benachrichtigen, damit Maßnahmen ergriffen werden, um der Diskriminierung und ihren negativen Auswirkungen ein Ende zu setzen.

Diskriminierte Bedienstete können zum Schutz ihrer Interessen auch gerichtlich gegen die für die Diskriminierung verantwortliche Person vorgehen.

#### **G) VERÖFFENTLICHUNG**

Auf der institutionellen Website des Regionalrates werden die wichtigsten Grundsätze der einschlägigen Bestimmungen sowie die in diesem Rundschreiben erwähnte spezifische E-Mail-Adresse und der *„Vordruck für die Meldung von rechtswidrigen*

*Handlungen*“ veröffentlicht.

Nel rammentare, infine, che il Piano Triennale di prevenzione della Corruzione e il Codice di comportamento sanciscono, a carico di tutti i dipendenti, l'obbligo di segnalazione degli illeciti, si evidenzia che la tutela in argomento si applica in caso di segnalazioni provenienti da dipendenti individuabili e riconoscibili.

Le linee guida della presente circolare, sono già state portate a conoscenza alle OO.SS. rappresentative del personale regionale in data 22 settembre 2016.

Tenuto conto dell'importanza del presente argomento, si invitano i responsabili delle strutture organizzative regionali a porre particolare attenzione affinché tutto il personale prenda conoscenza del contenuto della presente.

Cordiali saluti.

Es wird darauf hingewiesen, dass laut Dreijahresplan zur Korruptionsvorbeugung und den Verhaltensregeln alle Bediensteten dazu verpflichtet sind, rechtswidrige Handlungen zu melden, und dass die oben beschriebenen Schutzmaßnahmen nur in den Fällen gelten, in denen die meldenden Bediensteten identifizierbar sind.

Die repräsentativen Gewerkschaften des Personals des Regionalrates sind bereits am 22. September 2016 über die Richtlinien dieses Rundschreibens in Kenntnis gesetzt worden.

Angesichts der Wichtigkeit dieses Themas werden die Vorgesetzten der Organisationseinheiten der Region aufgefordert, sämtliche Bediensteten vom Inhalt dieses Schreibens in Kenntnis zu setzen.

Mit freundlichen Grüßen

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Unterschlzner -

